

Distr.

GENERAL

UNEP/OzL.Pro/ExCom/77/73

14 November 2016

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف

لتنفيذ بروتوكول مونتريال

الاجتماع السادس والسبعون

مونتريال، 28 نوفمبر / تشرين الثاني - 2 ديسمبر / كانون الأول 2016

تسوية حسابات عام 2015

1. تم إعداد هذه الوثيقة بالتعاون مع الوكالات المنفذة وأمين الخزينة إعمالاً للمقرر 9/38(د)¹. وتعرض تسوية الإيرادات بحسب تسجيلها في حسابات عام 2015 مع البيانات المالية الواردة في التقرير المرحلي لعام 2015 للوكالات المنفذة وجرد الأمانة لقاعدة بيانات المشروعات الموافق عليها، والنفقات المبلغ عنها في حسابات عام 2015 وفي التقرير المرحلي والتوصيات.

تسوية الإيرادات

2. لدى استعراض التقرير المرحلي لعام 2015، وجدت تباينات مع السجلات في الجرد على النحو المبين في الجدول 1.

الجدول 1 : التباينات بين التقرير المرحلي لعام 2015 والجرد (دولار أمريكي)*

الفرق**	الجرد	التقرير المرحلي	الوكالة
-206,042	809,942,667	809,736,625	اليونديبي
0	285,338,142	285,338,142	اليونيب
278	838,910,472	839,910,750	اليونيدو
-5,199	1,232,129,814	1,232,124,615	البنك الدولي

* بما في ذلك تكاليف الدعم للوكالة
** عندما يكون الفرق أعلى أو أقل من 5 دولارات أمريكية، يقترح أن توائم الوكالات أرقامها مع الجرد.

3. ويتعلق الفرق بقيمة 206,042 دولار أمريكي في التقرير المرحلي لليونديبي بإيرادات الفائدة التراكمية من المرحلة الأولى لخطه إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين. وتتم تسوية هذا المبلغ في التقرير المرحلي بما أن اليونديبي تلقى فقط صافي الأموال الموافق عليها.

¹ يجب إعداد تسوية كاملة للحسابات مع التقارير المرحلية والمالية لتقديمها للاجتماع الأخير من كل عام.

4. ويتعلق الفرق بقيمة 252 دولار أمريكي في التقرير المرحلي لليونيدو بإعادة إضافية بطريق الخطأ لتكاليف الدعم بالنسبة لمشروع واحد (BHE/PHA/52/INV/22) خلال الاجتماع الرابع والسبعين ؛ وقد تم تعديل هذا المبلغ في إرجاع الأرصدة المقدمة إلى الاجتماع السابع والسبعين. أما الفرق المتبقي بقيمة 26 دولار أمريكي فهو بند تسوية عالق يتعين على اليونيدو تعديله في تقريره المرحلي.

5. ومن بين الفرق بقيمة 5,199 دولار أمريكي في التقرير المرحلي للبنك الدولي، يتعلق مبلغ 5,195 دولار أمريكي بالفائدة المكتسبة في حساب المشروع الخاص بالصين الذي لم يتم احتسابه كفاضة بقيت مع الصين إنما كموافقة مشروع إضافي تم الإبلاغ عنها في التقرير المرحلي. ويعزى الفرق المتبقي بقيمة 4 دولار أمريكي إلى التقريب.

صافي الموافقات في التقارير المرحلية والإيرادات في حسابات العام 2015

6. يظهر الجدول 2 الفروق بين التقرير المرحلي والإيرادات في حسابات العام 2015.

الجدول 2: الفروق بين التقرير المرحلي وحسابات العام 2015 (دولار أمريكي)

الوكالة	التقرير المرحلي *	الحسابات الختامية	الفرق **
(1)	(2)	(3)	(2) - (3) = (4)
اليونديبي	809,736,625	809,235,358	-501,267
اليونيب	285,338,142	285,596,881	258,739
اليونيدو	839,910,750	835,506,101	-3,404,649
البنك الدولي	1,232,124,615	1,216,699,888	-15,424,727

* بما في ذلك تكاليف الدعم للوكالة

** يعني الرقم الايجابي إيرادات أعلى في حين يعني الرقم السلبي أن الإيرادات المبلغ عنها في حسابات الوكالات المنفذة أقل مما هو مذكور في التقرير المرحلي.

7. يتضمن الجدول 3 المبررات التي قدمتها الوكالات المنفذة المعنية للفرق بين التقرير المرحلي وحسابات العام 2015.

الجدول 3: مبررات الفرق في الإيرادات بين التقرير المرحلي وحسابات العام 2015 (دولار أمريكي)

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1	الفرق بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية المبررات التي قدمتها الوكالات المنفذة المعنية	-501,267	258,739	-3,404,649	-15,424,727
2	الفرق في إيرادات الفوائد بين الحساب المؤقت والختامي الذي سيعدله أمين الخزينة مقابل موافقات الاجتماع السابع والسبعين	-105,346			
3	الموافقة المشروطة لمشروع (DOM/PHA/74/INV/58) خلال الاجتماع الرابع والسبعين في عام 2015 والأموال التي تم تحويلها في عام 2016	182,750			
4	أموال لمشروع (IND/PRO/75/INV/462) لم يتم تسجيلها في الجرد (سيتم تصحيحها من قبل الأمانة)	341,032			
5	مغالاة في الفائدة التي تم ردها في عام 2016 (سيقوم اليونديبي بتعديل إيرادات الفائدة الخاصة به لعام 2015 في حسابات العام 2016)	82,831			
6	إيرادات فوائدها مبلغ عنها في الحساب إنما ليس في التقرير المرحلي (سيقوم اليونيب بإظهار إيرادات الفائدة الخاصة به لعام 2015 في تقريره المرحلي لعام 2016)	217,633			
7	إظهار تمويل الوحدة الأساسية لعام 2016 في حسابات عام 2015 بمثابة إيرادات مؤجلة بما أنها عائدة للعام 2016 (سيقوم اليونيدو بتعديله في حسابه للعام 2016)			2,040,715	
8	أموال موافق عليها في عام 2015 وتم تحويلها من قبل أمين الخزينة في عام 2016			1,284,000	
9	الفائدة المكتسبة في عام 2015 لم تخضع للمقاصة في عام 2015			-43,421	
10	الفائدة المكتسبة من قبل الصين في عام 2012 خضعت للمقاصة مرتين في الاجتماع الحادي والسبعين والاجتماع الرابع والسبعين (سنتم إضافتها إلى تحويلات اليونيدو التي ستقدم للاجتماع السابع والسبعين من قبل أمين الخزينة)			21,467	
11	الفرق في إيرادات الفوائد بين الحساب المؤقت والحساب النهائي للعام 2015، تم تعديله خلال الاجتماع السادس والسبعين			24,667	
12	إيرادات الفوائد سبق وخضع للمقاصة			79,926	
13	تكاليف الدعم لمشروع (BHE/PHA/52/INV/22) تم إرجاعها بطريق الخطأ إلى الاجتماع الرابع والسبعين وتم تعديله في إرجاع تقرير الأرصدة إلى الاجتماع السابع والسبعين			252	
14	إيرادات استثمارية في الربع الأخير من العام 2015 حسمت من موافقات الاجتماع السادس والسبعين			-40,437	
15	بند التسوية العالق لمساهمة اليابان الثنائية (THA/PHA/68/TAS/158)*			-342,350	
16	بند التسوية العالق لمساهمة السويد الثنائية (THA/HAL/29/TAS/120)*			-225,85	
17	بند التسوية العالق لمساهمة الولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/44/INV/425)*			-5,375,000	
18	بند التسوية العالق لمساهمة الولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/47/INV/439)*			-5,375,000	
19	بند التسوية العالق لمشروع التبريد المباني في تايلند (THA/REF/26/INV/104)*			-1,198,946	
20	بند التسوية العالق لخطة لإدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية لتايلند (THA/PHA/74/INV/164) و 165)*			10,385,585	

17,740,800				بند التسوية العالق لخطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين (CPR/PRO)*(75/INV/568)	21
15,568,667	3,404,606	217,633	501,267	المجموع (الأعمدة 2 إلى 21)	22
143,940	-43	41,106	0	الفرق (بند التسوية العالق)	23

* سوف تغلق لدى استكمال أنشطة بروتوكول مونتريال التي ينفذها البنك الدولي.

8. وفيما يلي بعض التوضيحات الأخرى بشأن بعض الفروق بين التقارير المرحلية وحسابات عام 2015 :

(أ) أوضح اليونيب فرق بقيمة 217,633 دولار أمريكي في العمود 6 أعلاه، مما يترك بند تسوية عالق بقيمة 41,106 دولار أمريكي يتعين على اليونيب توضيحه خلال الاجتماع الثامن والسبعين ؛

(ب) أوضح اليونيبو الاختلاف بقيمة 3,404,606 دولار أمريكي في الأعمدة 7-13 أعلاه. ويبقى الفرق بقيمة 43 دولار أمريكي بند تسوية عالق سيتعين تعديله من قبل اليونيبو في عام 2016 ؛

(ج) أوضح البنك الدولي الفرق بقيمة 15,568,667 دولار أمريكي في الأعمدة 14-21 أعلاه، مما يترك بند تسوية عالق بقيمة 143,940 دولار أمريكي ينبغي تحديده من قبل البنك الدولي. ويتألف العامودان 20-21 من بندي تسوية عالقين جديدين : مبلغ 10,385,585 دولار أمريكي يمثل الشريحة الثانية من المرحلة الأولى من خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية لتايلاند (THA/PHA/74/INV/164 و 165) ومبلغ 17,740,800 دولار أمريكي يمثل الشريحة الرابعة من المرحلة الأولى من خطة إدارة إزالة إنتاج المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين (CPR/PRO/75/INV/568).

المصروفات المبلغة في حسابات 2015 وفي التقرير المرحلي

9. يبين الجدول 4 الفروق بين المصروفات التراكمية المبلغة بصورة مؤقتة لأمين الخزينة في حسابات العام 2015، والأموال المصروفة والملتزم بها كما وردت في التقرير المرحلي للفترة من 1991 إلى 2015.

الجدول 4 : الفروق بين المصروفات التراكمية (دولار أمريكي)

الفرق**	المصروفات التراكمية للحسابات الختامية	التقرير المرحلي*			الوكالة
		إجمالي المصروفات التراكمية	الأموال الملتزم بها بما في ذلك تكاليف الدعم	الأموال المصروفة	
(5) - (4) = (6)	(5)	(3) + (2) = (4)	(3)	(2)	(1)
2,415,174	737,061,417	739,476,591	525,187	738,951,404	اليونديبي
17,137,733	241,413,946	258,551,679	18,767,967	239,783,712	اليونيب
40,436,364	725,575,061	766,011,425	37,358,254	728,653,171	اليونيبو
79,661,225	1,152,079,747	1,231,740,972	85,386,085	1,146,354,887	البنك الدولي

* بما في ذلك تكاليف الدعم للوكالة
** يعني الرقم الايجابي في العمود 6 إيرادات أعلى في حين يعني الرقم السليبي أن الإيرادات المبلغ عنها في حسابات الوكالات المنفذة أقل مما هو مذكور في التقرير المرحلي.

10. ويرد تفسير للفروق الذي قدمته الوكالات المنفذة المعنية في الجدول رقم 5.

الجدول 5: مبررات الفروق في المصروفات بين التقرير المرحلي المنقح لعام 2015 وحسابات الصندوق لعام 2015 (دولار أمريكي)

العمود	التعليقات	اليونديبي	اليونيب	اليونيدو	البنك الدولي
1	الفروق بين التقرير المرحلي والحسابات الختامية المبررات التي قدمتها الوكالات المنفذة المعنية	2,415,174	17,137,733	40,436,364	79,661,225
2	الأموال المخصصة لتغطية الالتزامات الإدارية لعامي 2016 و2017 التي تم الحصول عليها والإبلاغ عنها في التقرير المرحلي ولم تصرف بعد حسب البيان المالي لعام 2015	-1,792,633			
3	الالتزامات المدرجة في التقرير المرحلي ولكن ليس في البيان المالي، حيث أن المصروفات هي التي أدرجت فقط في البيان المالي بمقتضى المعايير الدولية لمحاسبة القطاع العام	-525,187	-18,767,967	-34,816,279	
4	وفورات في التزامات فترة السنتين السابقة. بند التسوية العالق بشأن خفض المصروفات في البيانات المالية غير مرتبط بأي مشروعات محددة. الزيادات في رصيد الأموال المستحقة للصندوق لا يمكن إعادتها إلا عند إغلاق الصندوق الاستئماني	-68,300			
5	بند التسوية العالق بشأن خفض المصروفات في البيانات المالية غير مرتبط بأي مشروعات محددة. الزيادات في رصيد الأموال المستحقة للصندوق لا يمكن إعادتها إلا عند إغلاق الصندوق الاستئماني	-29,054			
6	مبلغ لم تتم تسويته وتم ترحيله من عام 2014 (يبقى بمثابة بند تسوية عالق يجب تعديله من قبل اليونيب)		221,570		
7	مصروفات مسجلة في حسابات عام 2015 ولكن ليس في التقرير المرحلي (يجب تسجيلها في التقرير المرحلي لعام 2016)		123,412		
8	وفورات ظهرت في حسابات عام 2015 ولكن ليس في التقرير المرحلي (يجب تعديلها في التقرير المرحلي لعام 2016)		-190,385		
9	تعديلات على المصروفات ضرورية لحسابات عام 2015 (يجب تعديلها في حسابات عام 2016)		329,900		
10	بنود تسوية لعام 2014 لم يتم تعديلها في حسابات عام 2015 (يجب تعديلها في حسابات عام 2016)		907,514		
11	تكاليف دعم مسجلة بشكل غير صحيح في الحسابات (يجب تعديلها في حسابات عام 2016)		219,231		
12	أصول غير مستهلكة مدرجة في التقرير المرحلي ولكن ليس في البيان المالي، حيث أن المصروفات هي التي أدرجت فقط في البيان المالي بمقتضى المعايير الدولية لمحاسبة القطاع العام			-5,657,810	
13	القيمة الملتزم بها للمشروعات الموافق عليها				-85,386,085
14	الصرف للحسابات الخاصة بالبنك الدولي				5,724,860
15	المجموع (الأعمدة 2 إلى 14)	-2,415,174	-17,156,725	-40,474,089	-76,661,225
16	الفرق	0	-18,992	-37,725	0

11. بالإضافة إلى التفسيرات المقدمة في الجدول 5، فإن الملاحظات التالية هي ذات صلة :

(أ) بالنسبة لليونديبي، سيبقى المبلغان بقيمة 68,300 دولار أمريكي و 29,054 دولار أمريكي بمثابة بندي تسوية عالقيين إلى أن يتم إغلاق الصندوق المتعدد الأطراف ؛

(ب) بالنسبة لليونيب، تم تفسير مبلغ 17,156,725 دولار أمريكي (الذي يشمل بند تسوية عالق بقيمة 221,570 دولار أمريكي تم ترحيله من تسوية العام 2014) من الاختلاف بقيمة 17,137,733 دولار أمريكي، مما يترك مبلغ تسوية عالق إضافي بقيمة 18.992 دولار أمريكي سواصل اليونيب التحقيق فيه ؛

(ج) بالنسبة لليونيدو، يتألف الاختلاف بقيمة 40,474,089 دولار أمريكي من أموال ملتزم بها بقيمة 34,816.279 دولار أمريكي تم تسجيلها في التقرير المرحلي ولكن ليس في حسابات عام 2015 وأصول غير مستهلكة بقيمة 5,657,810 دولار أمريكي. هذه المبالغ هي مبالغ معترف بها كمصروفات في التقرير المرحلي لليونيدو ولكن ليس في الحسابات، مما يترك فرق بقيمة 37,725 دولار أمريكي قام اليونيدو بتفسيره وهو عائد إلى تسجيل غير صحيح لتكاليف الدعم سيتم تحليله. ويبقى ذلك بند تسوية عالق سيقوم اليونيدو بتصحيحه في عام 2016 ؛

(د) بالنسبة للبنك الدولي، يعزى الفرق البالغ 79,661,225 دولار أمريكي إلى أنه بحسب الإجراءات المحاسبية في البنك الدولي، لا تحسب الأموال "الملتزم بها" على أنها مصروفات (أي غير مسجلة في البيانات المالية) إلى أن يتم تسديد هذه الدفعات. فضلاً عن ذلك، فإن مبالغ الصرف الواردة في التقرير المرحلي تتألف إلى حد كبير من المبالغ المبلغة بواسطة الوكلاء الماليين للبنك الدولي، في حين أن المصروفات في حسابات عام 2015 تمثل الأموال التي تدفقت من البنك الدولي إلى الحسابات الخاصة.

التوصيات

12. قد ترغب اللجنة التنفيذية فيما يلي :

(أ) أن تحاط علماً بتسوية حسابات 2015 الواردة في الوثيقة UNEP/OzL.Pro/ExCom/77/73؛

(ب) أن تطلب من أمين الخزينة:

(1) أن يحتجز من التحويلات المستقبلية لليونديبي مبلغ 105,346 دولار أمريكي يمثل الزيادة في إيرادات الفوائد المبلغة في حساباته المؤقتة لعام 2015؛ وليس في حساباته الختامية ؛

(2) أن يحول إلى اليونيدو مبلغ 21,467 دولار أمريكي يمثل الفائدة المكتسبة للصين في عام 2012 والتي خضعت للمقاصة مرتين خلال موافقات الاجتماع الحادي والسبعين والاجتماع الرابع والسبعين

(ج) أن تطلب من اليونديبي إجراء تعديل بقيمة 82,831 دولار أمريكي في الإيرادات في حساباته لعام 2016، يمثل مغالاة في الفائدة في 2015؛

(د) أن تطلب من اليونيب إجراء تعديل في حساباته لعام 2016 على النحو التالي :

(1) 329,000 دولار أمريكي في تعديلات المصروفات اللازمة لعام 2015 ؛

(2) 221,570 دولار أمريكي في المصروفات يمثل مبلغ لم تتم تسويته وتم ترحيله من عام 2014؛

(3) 907,514 دولار أمريكي يمثل بنود تسوية لعام 2014 لم تتم تسويتها/اتخاذ إجراءات بشأنها في عام 2015؛ و

(4) 219,231 دولار أمريكي في تكاليف الدعم المسجلة بشكل غير صحيح في الحسابات الختامية لعام 2015 ؛

(هـ) أن تطلب من اليونيب إجراء تعديل في تقريره المرحلي لعام 2016 على النحو التالي :

- (1) 217,633 دولار أمريكي في الإيرادات المسجلة في حسابات اليونيب لعام 2015 ولكن ليس في التقرير المرحلي ؛ و
- (2) 123,412 دولار أمريكي في المصروفات و 190,385 دولار أمريكي في الوفورات التي ظهرت في حسابات اليونيب لعام 2015 ولكن ليس في تقريرها المرحلي ؛
- (و) أن تطلب من اليونيدو أن تظهر في حساباتها لعام 2016 مبلغ 2,040,715 دولار أمريكي وارد في إيرادات عام 2015 ولم يتم تسجيله في 2015 ؛
- (ز) أن تحاط علماً ببنود التسوية العالقة لعام 2015 على النحو التالي :

- (1) 41,106 دولار أمريكي في الإيرادات بين التقرير المرحلي لليونيب وحساباته الختامية ؛ و 18,922 دولار أمريكي في المصروفات بين التقرير المرحلي لليونيب وحساباته الختامية، وأن اليونيب سيوفر تحديث بشأن هذا الفرق قبل الاجتماع الثامن والسبعين ؛
- (2) 26 دولار أمريكي بين التقرير المرحلي لليونيدو والجرد سيتم تعديله من قبل اليونيدو في تقريرها المرحلي ؛ و 43 دولار أمريكي في الإيرادات بين التقرير المرحلي لليونيدو وحساباتها الختامية ؛ و 37,725 دولار أمريكي يمثل الفرق في تكاليف الدعم في المصروفات بين التقرير المرحلي لليونيدو وحساباتها الختامية ؛ و
- (3) 143,940 دولار أمريكي في الإيرادات بين التقرير المرحلي للبنك الدولي وحساباته الختامية.
- (ح) أن تحاط علماً ببنود التسوية العالقة على النحو التالي :

- (1) بالنسبة لليونديبي، لمشروعات غير محددة، بمبلغ 68,300 دولار أمريكي و 29,054 دولار أمريكي ؛ و
- (2) بالنسبة للبنك الدولي، لتنفيذ المشروعات التالية مع الوكالات الثنائية الأخرى حسب الاقتضاء :
- مساهمات اليابان الثنائية (THA/PHA/68/TAS/158) بمبلغ 342,350 دولار أمريكي؛
 - مساهمات السويد الثنائية (THA/HAL/29/TAS/120) بمبلغ 225,985 دولار أمريكي؛
 - مساهمات الولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/44/INV/425) بمبلغ 5,375,000 دولار أمريكي؛
 - مساهمات الولايات المتحدة الأمريكية الثنائية (CPR/PRO/47/INV/439) بمبلغ 5,375,000 دولار أمريكي؛
 - مشروع تبريد المباني في تايلند (THA/REF/26/INV/104) بمبلغ 1,198,946 دولار أمريكي؛
 - المرحلة الأولى من خطة إدارة إزالة المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية لتايلند (THA/PHA/74/INV/164) و 165) بمبلغ 10,385,585 دولار أمريكي ؛ و
 - المرحلة الأولى من خطة إدارة إزالة إنتاج المواد الهيدروكلوروفلوروكربونية للصين (CPR/PRO/75/INV/568) بمبلغ 17,740,800 دولار أمريكي.